31995L0013

L 136/28 *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* 1995.6.21.

A BIZOTTSÁG 95/13/EK irányelve

(1995. május 23.)

a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási elektromos szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében való végrehajtásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a háztartási készülékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetéséről szóló, 1992. szeptember 22-i 92/75/EGK tanácsi irányelvre [1] és különösen annak 9. és 12. cikkére,

mivel a 92/75/EGK irányelv értelmében a Bizottságnak el kell fogadnia egy, a háztartási készülékekre, köztük az elektromos szárítógépekre vonatkozó végrehajtási irányelvet;

mivel a szárítógépek villamosenergia-fogyasztása a Közösség teljes energiaszükségletének jelentős részét képezi; mivel e készülékek energiafogyasztása jelentős mértékben csökkenthető;

mivel a Közösség, megerősítve a nemzetközi kereskedelemben részt vevő minden fél által ténylegesen alkalmazott szabványok kialakítására alkalmas, valamint a közösségi politika követelményeinek megfelelő nemzetközi szabványosító rendszer szükségességét, felkéri az európai szabványügyi szervezetet, hogy folytassa együttműködését a nemzetközi szabványügyi szervezetekkel;

mivel az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) és az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (Cenelec) az a két megfelelő hatáskörrel rendelkező szervezet, amely az 1984. november 13-án aláírt, a Bizottság és az említett két szervezet közötti együttműködésre vonatkozó általános iránymutatásoknak megfelelően harmonizált szabványokat fogadhat el; mivel ezen irányelv értelmében a harmonizált szabvány egy olyan műszaki előírást jelent, amelyet a legutóbb az 94/10/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel [2] módosított, a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1983. március 28-i 83/189/EGK tanácsi irányelv [3] rendelkezéseinek megfelelően a Bizottság megbízása alapján, valamint az említett általános iránymutatások alapján a Cenelec fogad el;

mivel az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 92/75/EGK irányelv 10. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Ezt az irányelvet az villamosenergia-hálózatról üzemeltetett háztartási szárítógépekre kell alkalmazni. A más energiaforrás révén is működtethető készülékekre, valamint a kombinált mosó-szárítógépekre nem vonatkozik.

(2) Az ezen irányelv által előírt adatokat a harmonizált szabványoknak megfelelően kell mérni, amelyeknek a hivatkozási számait az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* teszik közzé, és amelyekre vonatkozóan a tagállamok közzéteszik az említett harmonizált szabványokat átültető nemzeti szabványaik hivatkozási számait. Ebben az irányelvben minden, zajkibocsátással kapcsolatos adat feltűntetésére vonatkozó rendelkezést csak abban az esetben kell alkalmazni, ha az adott adatokat a 86/594/EGK tanácsi irányelv [4] 3. cikke előírja. Ezeket az adatokat, adott esetben, az említett irányelvnek megfelelően kell mérni.

(3) A (2) bekezdésben említett harmonizált szabványokat a 83/189/EGK irányelvnek megfelelően, a Bizottság megbízása alapján kell kidolgozni.

(4) A „kereskedő”, „szállító”, „adatlap”, „más alapvető erőforrások” és „kiegészítő információ” kifejezéseket a 92/75/EGK irányelv 1. cikkének (4) bekezdése szerint kell értelmezni.

2. cikk

(1) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében említett műszaki dokumentációnak a következőket kell tartalmaznia:

– a szállító neve és címe,

– a készülék általános leírása, amely alapján azt egyértelműen azonosítani lehet,

– a típus lényeges tervezési jellemzőire, különösen az energiafogyasztást nagyban befolyásoló elemekre vonatkozó adatok, esetleg magyarázó rajzokkal,

– az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásai szerint végzett megfelelő mérésekről szóló jelentések,

– adott esetben a használati utasítás.

(2) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett címke megfelel az ezen irányelv I. mellékletében előírtakkal. A címkét a készülék elülső oldalának vagy tetejének külső felületén kell elhelyezni úgy, hogy az tisztán látható legyen és azt semmi ne takarja.

[1] HL L 297., 1992.10.13., 16. o.
[2] HL L 100., 1994.4.19., 30. o.
[3] HL L 109., 1983.4.26., 8. o.
[4] HL L 334., 1986.12.6., 24. o.

(3) A 92/75/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében említett adatlap tartalma és formai követelményei megfelelnek az ezen irányelv II. mellékletében előírtakkal.

(4) 92/75/EGK irányelv 5. cikkében szabályozott körülmények között, valamint, amennyiben az eladásra, kölcsönzésre vagy részletvásárlásra való felkínálás nyomtatott kiadvány, például csomagküldő kereskedő katalógusa útján történik, a nyomtatott kiadványnak az ezen irányelv III. mellékletében meghatározott valamennyi adatot tartalmaznia kell.

(5) A készülék energiahatékonysági osztálya, amelyet a címkén és az adatlapon tüntetnek fel, megfelel a IV. mellékletben előírtakkal.

3. cikk

A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy a területükön letelepedett szállítók és kereskedők eleget tegyenek az ebben az irányelvben meghatározott kötelezettségeiknek.

4. cikk

(1) A tagállamok elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1996. március 1-jéig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot. Ezeket a rendelkezéseket 1996. április 1-jétől alkalmazzák.

A tagállamoknak 1996. szeptember 30-ig engedniük kell:

– azon termékek forgalomba hozatalát, piaci értékesítését és/vagy megjelenését,

– a 2. cikk (4) bekezdésében említett azon nyomtatott kiadványok terjesztését, amelyek nem felelnek meg ennek az irányelvnek.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozási módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

5. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1995. május 23-án.

a Bizottság részéről

Christos PAPOUTSIS

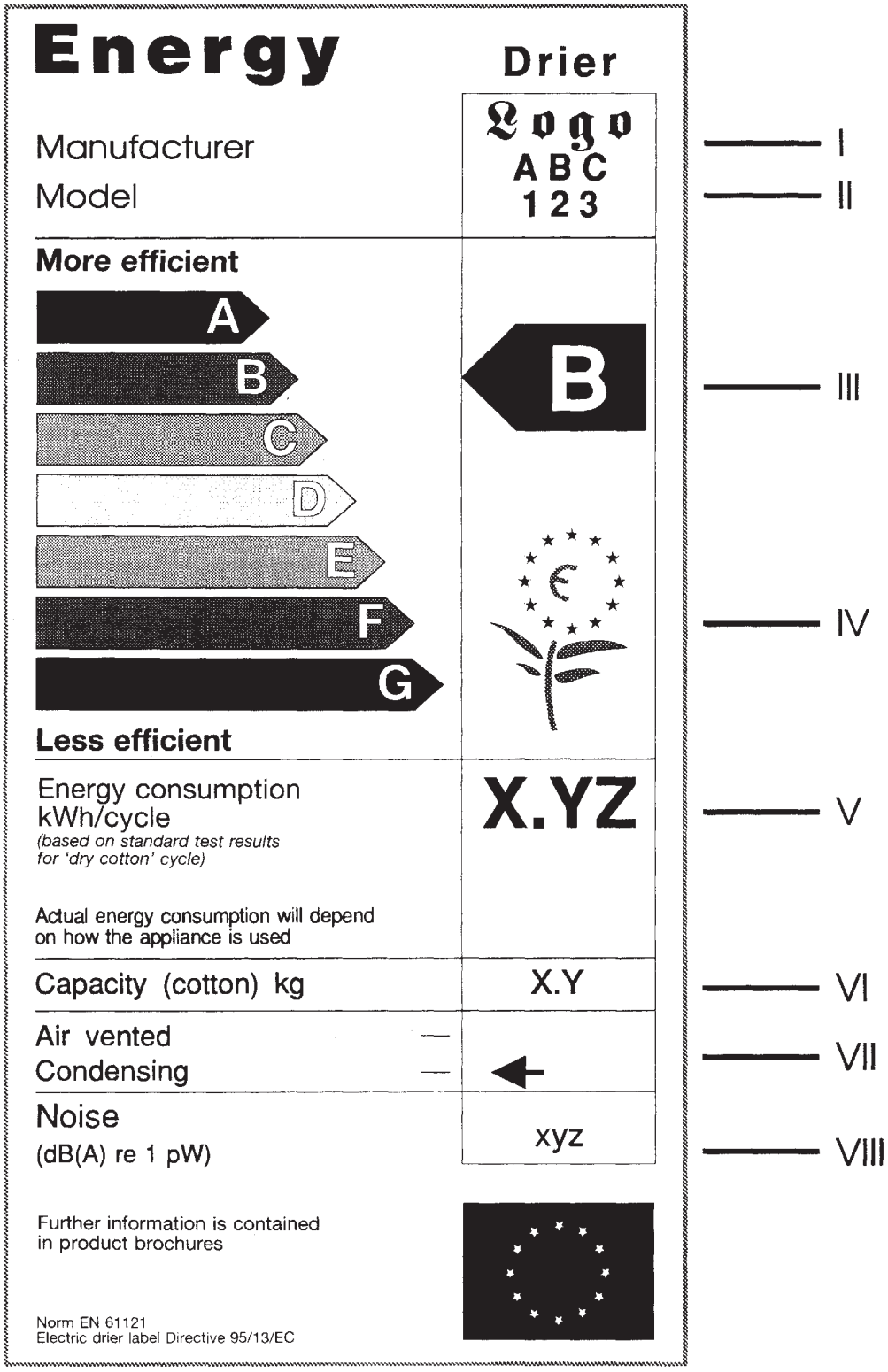
a Bizottság tagja

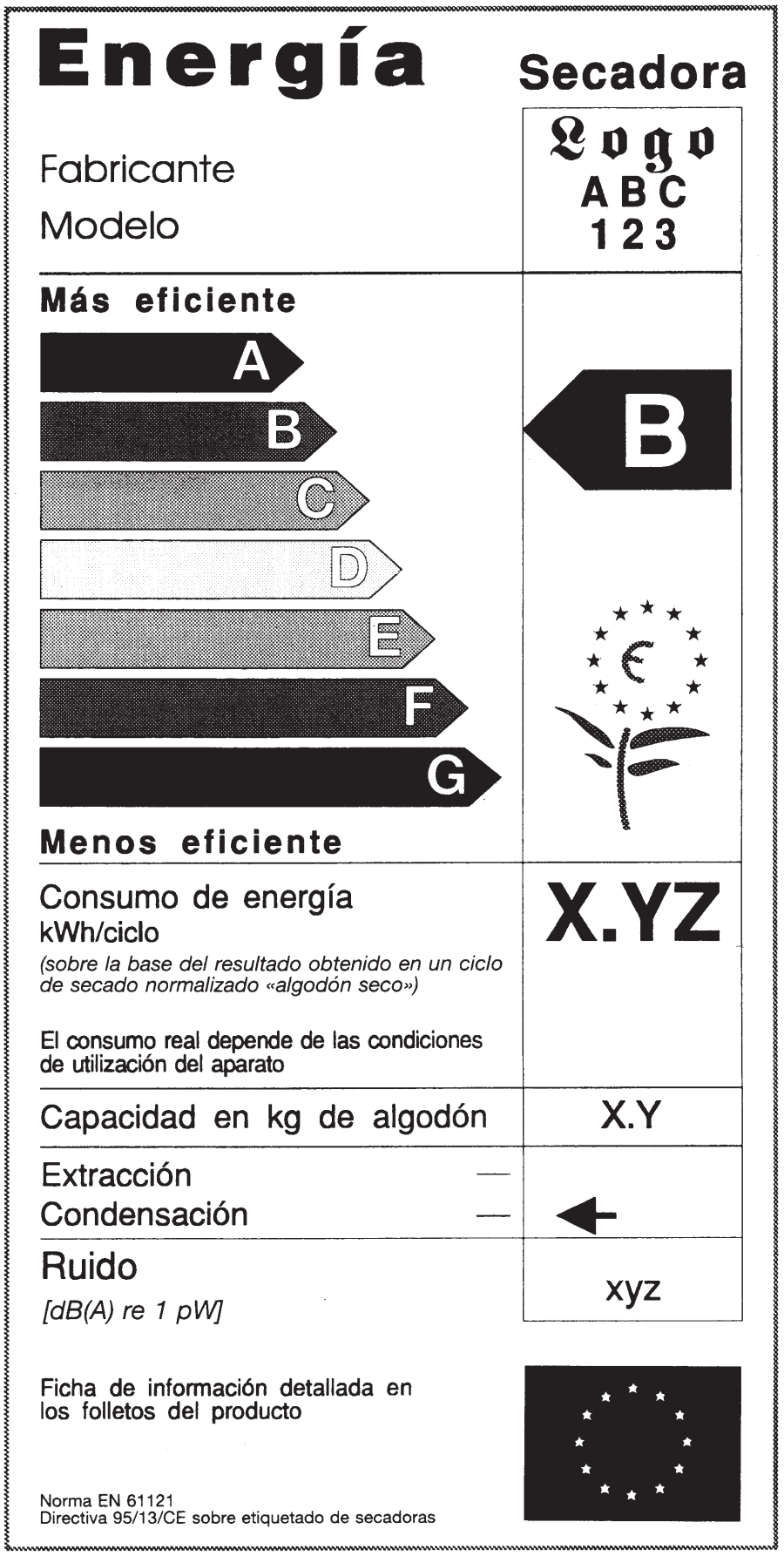
I. MELLÉKLET

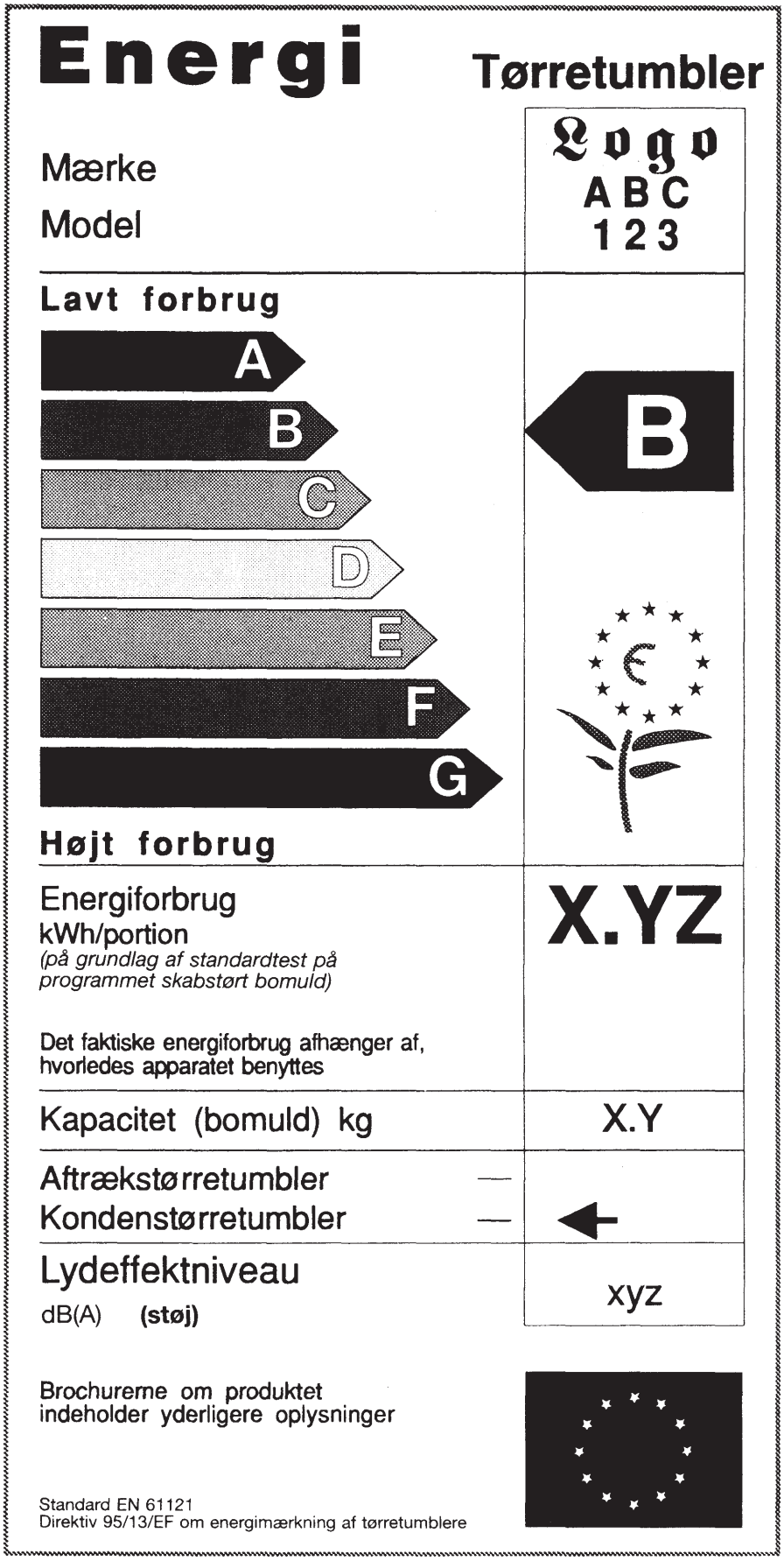
A CÍMKE

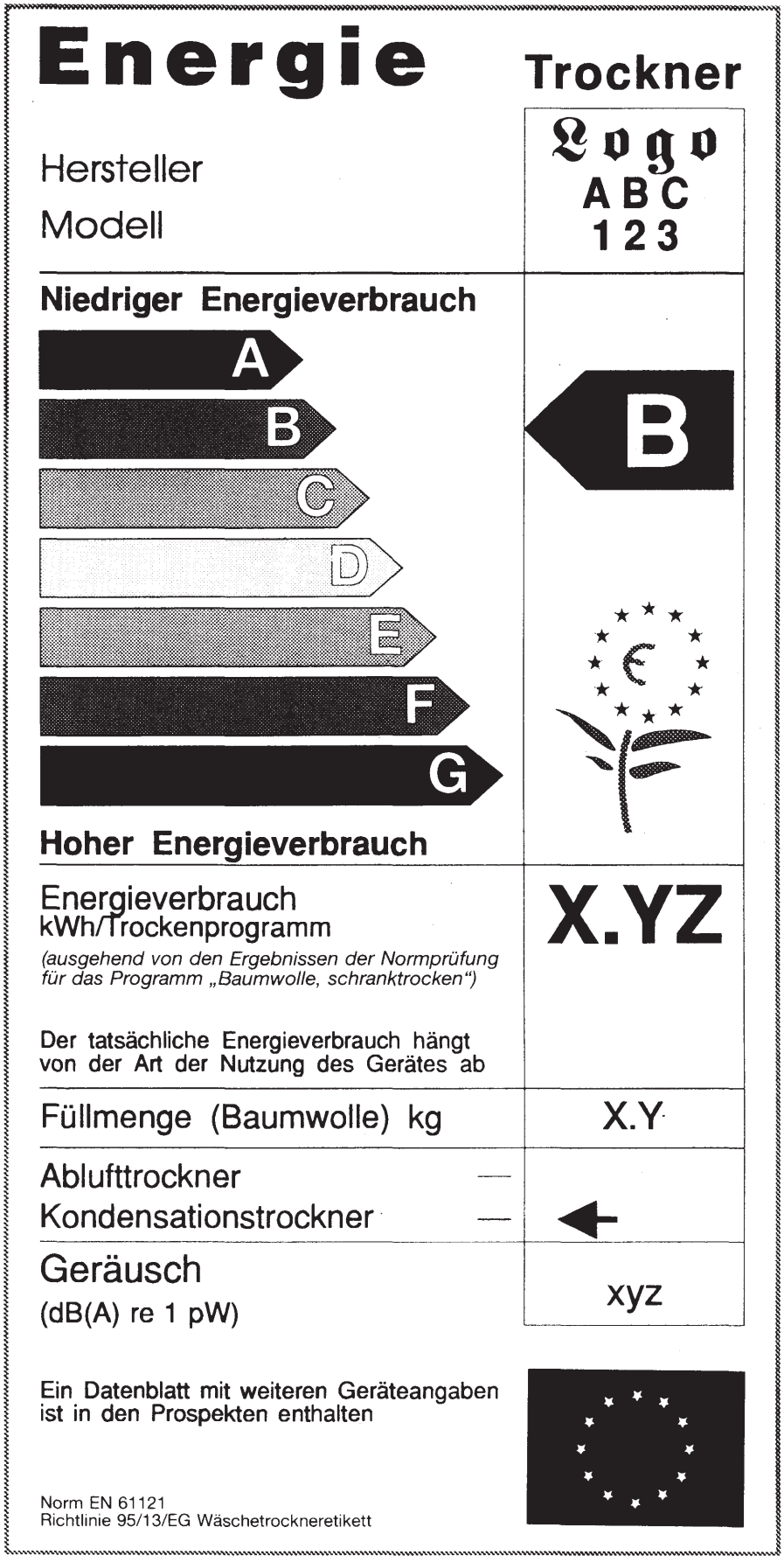
Cimke-minta

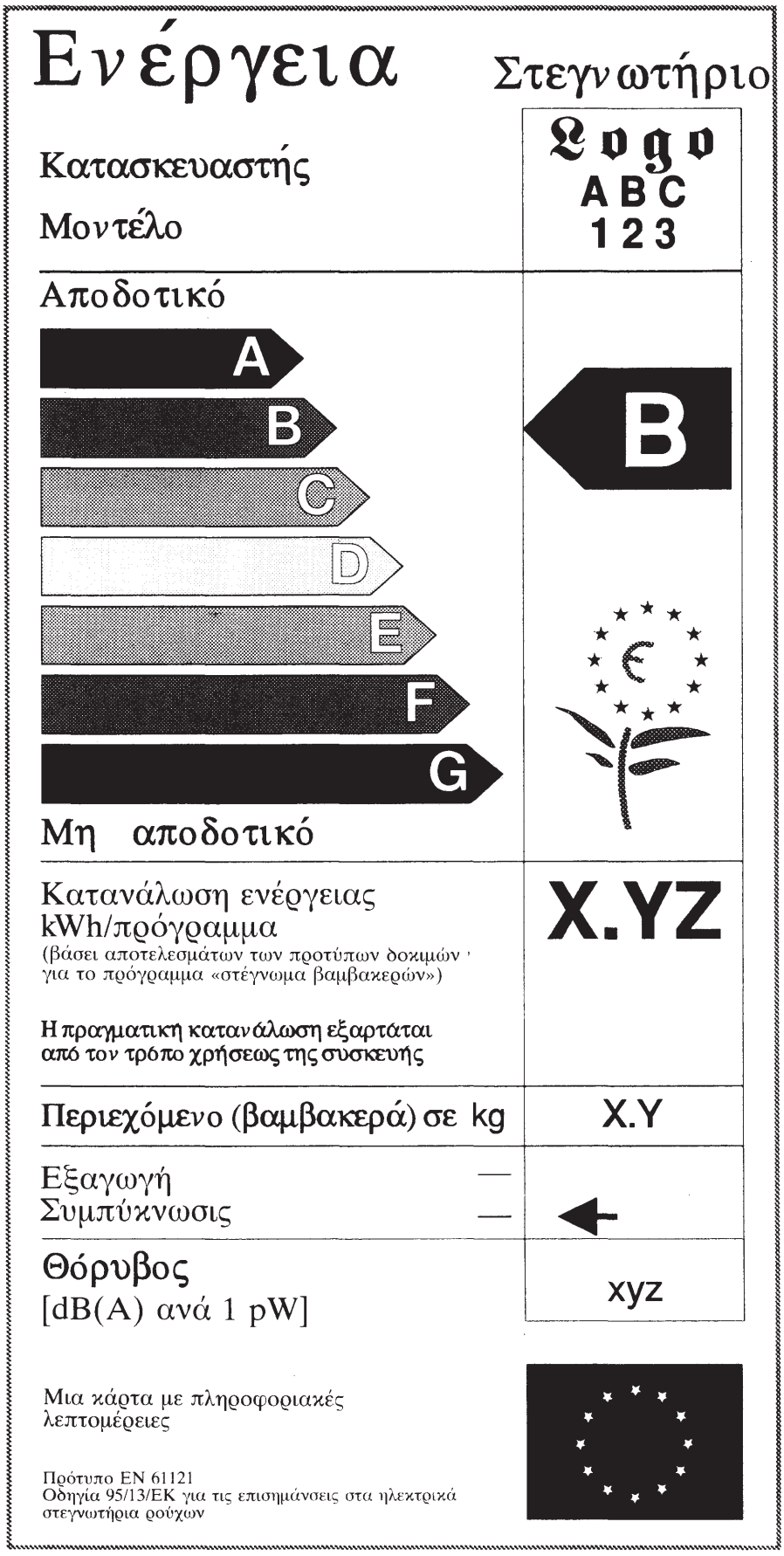
1. A cimkét az alábbiak közül kiválasztott illusztrácio szerint a megfelelö nyelvü verzioban kell elkésziteni.

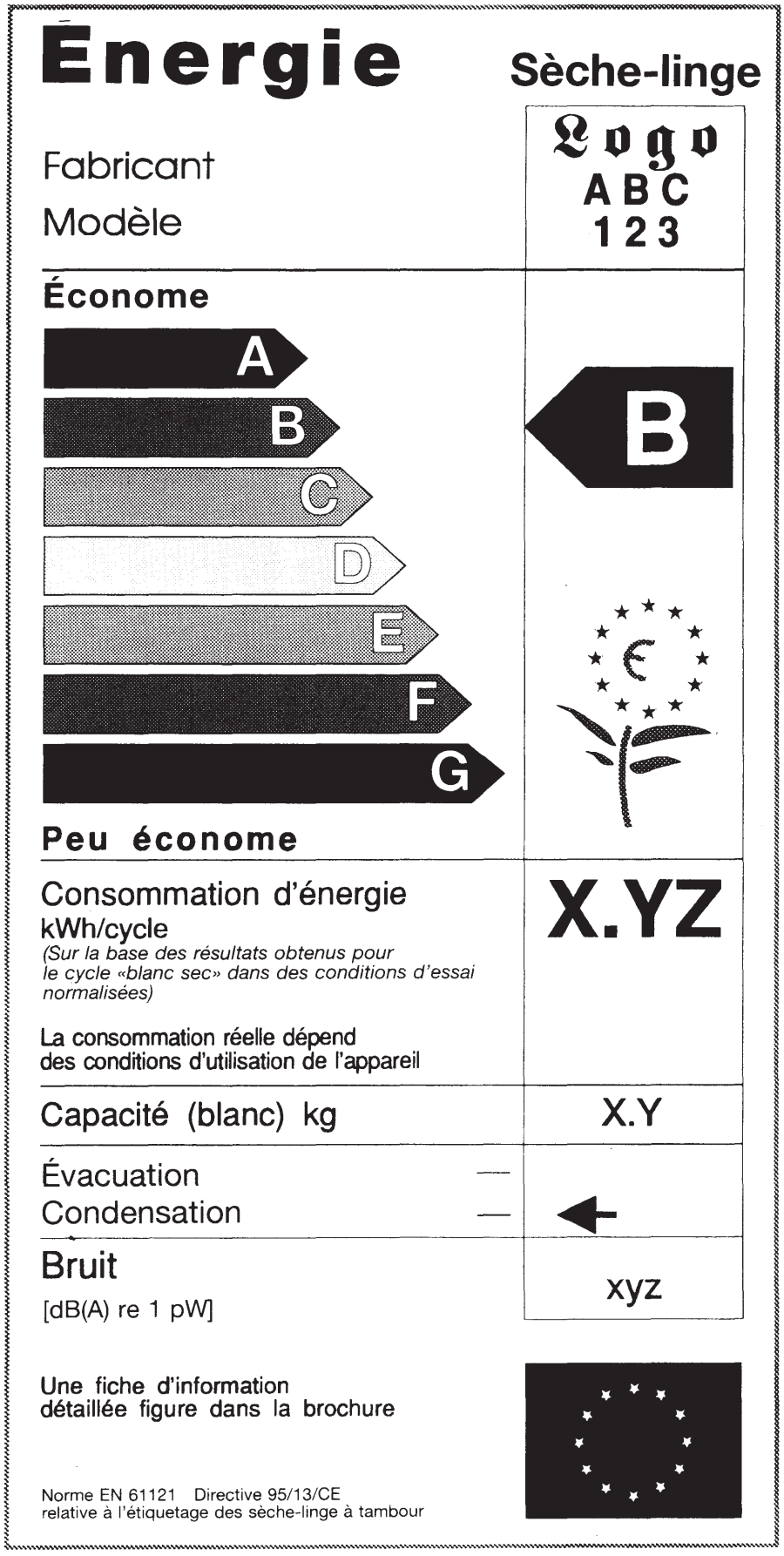



Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras


Energi
Tørretumbler
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
Kapacitet (bomuld) kg
X.Y
Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —
Lydeffektniveau
dB(A) (støj)
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere


Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

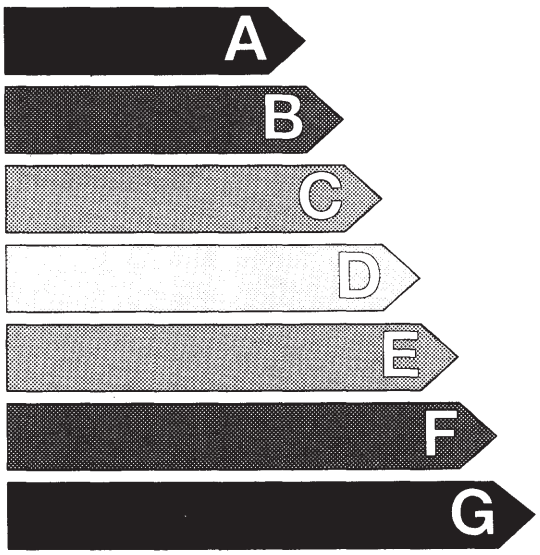
Energia

Asciugatrici

Costruttore
Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B

Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Capacità (cotone) kg — X.Y

Evacuazione —
Condensazione —

Rumore
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

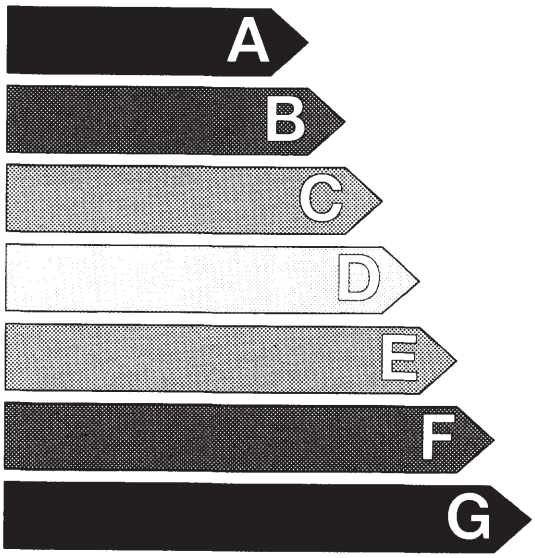
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Energie Droogtrommel

Fabrikant
Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



B

Inefficiënt

Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg — X.Y

Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —

Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW) — xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

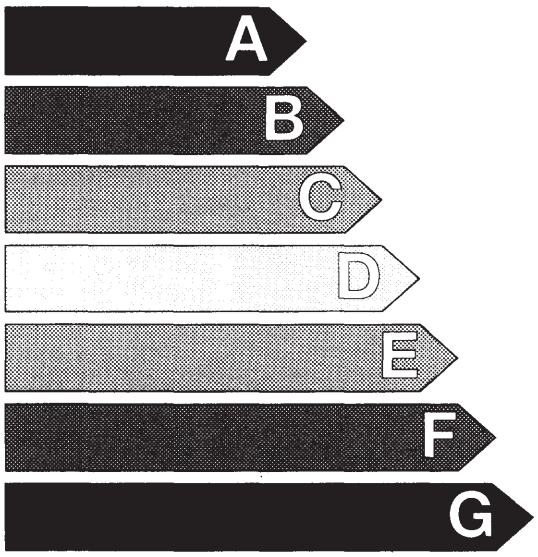
Secador de roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



B

Menos eficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Capacidade (algodão) kg — X.Y

Extracção —

Condensação —

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

Energie

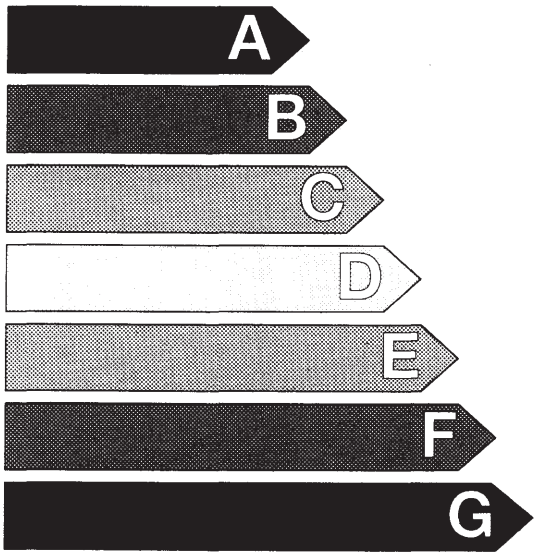
Sèche-linge
Droogtrommel

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc) (katoen) kg

X.Y

Évacuation/Luchtafvoer —

Condensation —

Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

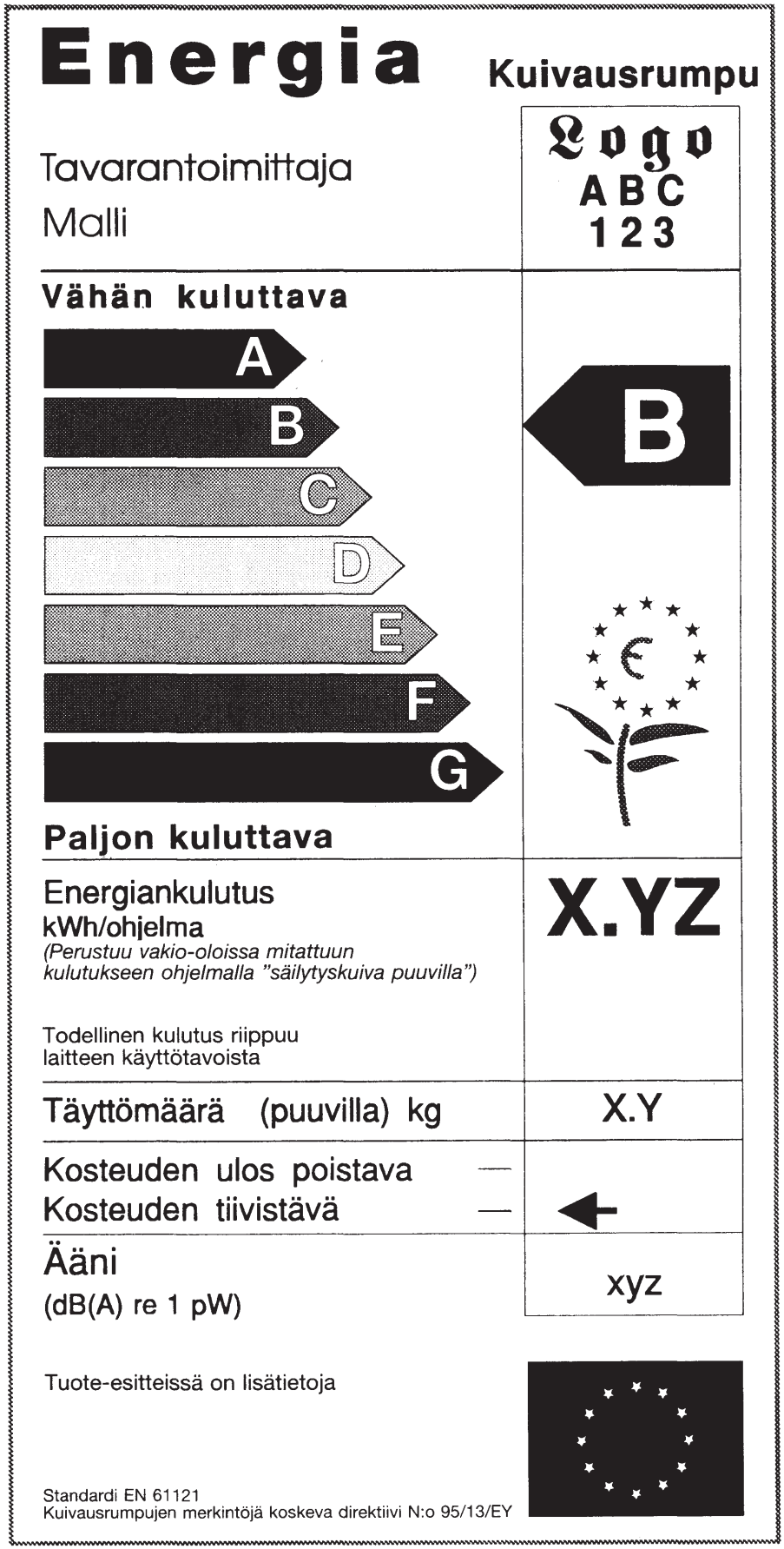
xyz

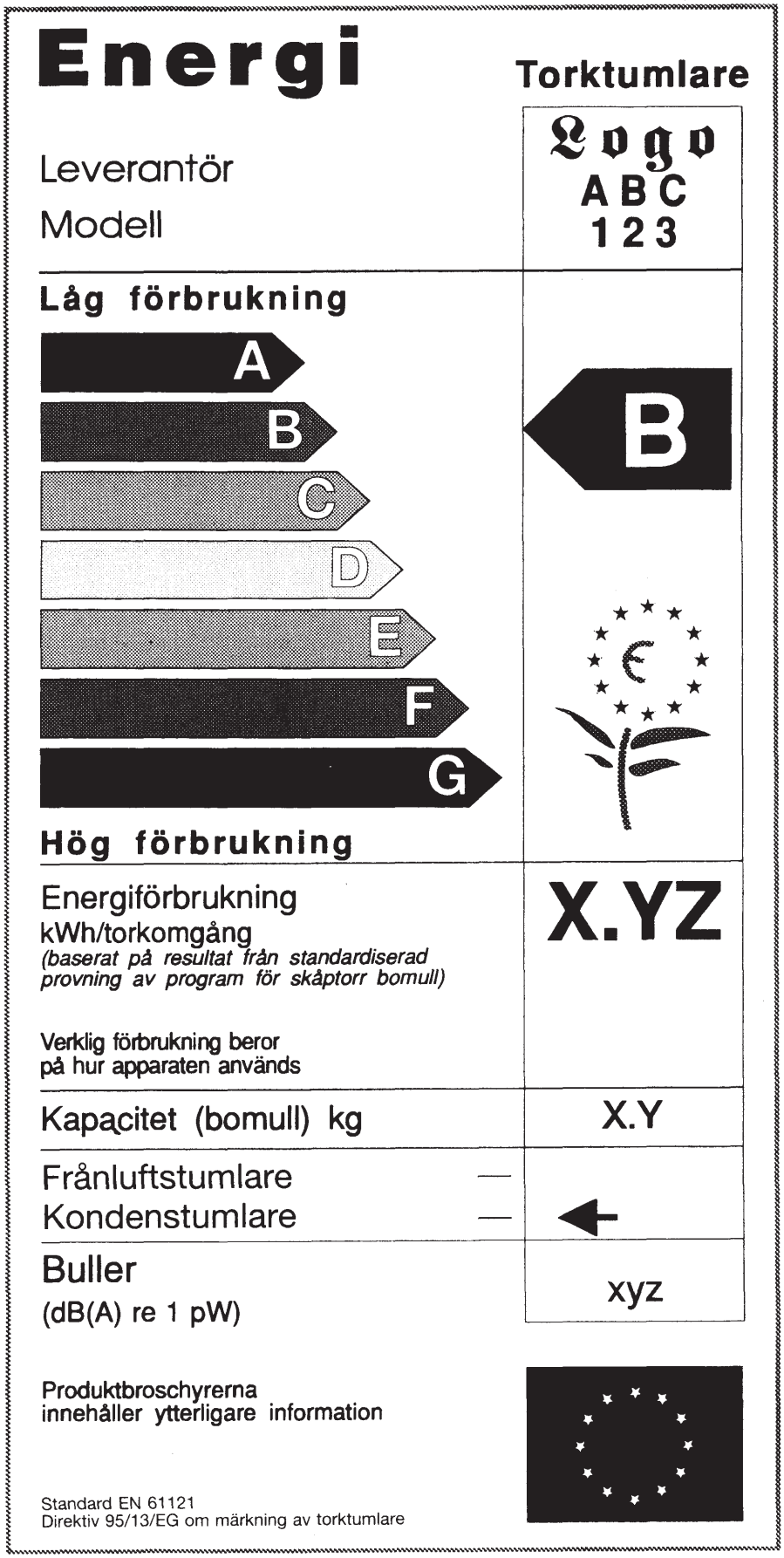
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels


Energia
Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Täyttömäärä (puuvilla) kg
X.Y
Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

A címkére vonatkozó megjegyzések

2. A következő megjegyzések pontosítják a feltüntetendő adatokat:

Megjegyzés:

I. A szállító neve vagy védjegye.

II. A szállító típusazonosítója.

III. A készülék energiahatékonysági osztályát a IV. melléklet szerint kell meghatározni. Az osztályt jelölő betű a megfelelő nyíl mellé kerül.

IV. Amennyiben egy készülék a 880/92/EGK tanácsi rendelet ([1]) értelmében elnyerte az „EU-ökocímkét", úgy, az EU-ökocímke-odaítélési rendszer követelményeinek sérelme nélkül, az ökocímke másolata itt elhelyezhető, Az alább említett „elektromos szárítógép címkézési útmutató"-ja bemutatja, hogy az ökocímke jelölés milyen módon helyezhető el a címkén.

V. A „szárazpamut-program" programonkénti energiafogyasztása kWh-ban, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.

VI. A névleges pamutkapacitás, kilogrammban, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabvány szerint.

VII. A készülék típusa, légbefúvásos vagy kondenzációs, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően. A nyilat a megfelelő típusmegjelöléssel egy sorban kell elhelyezni.

VIII. Adott esetben a zajkibocsátás a 86/594/EGK tanácsi irányelv ([2]) szerint mérve.

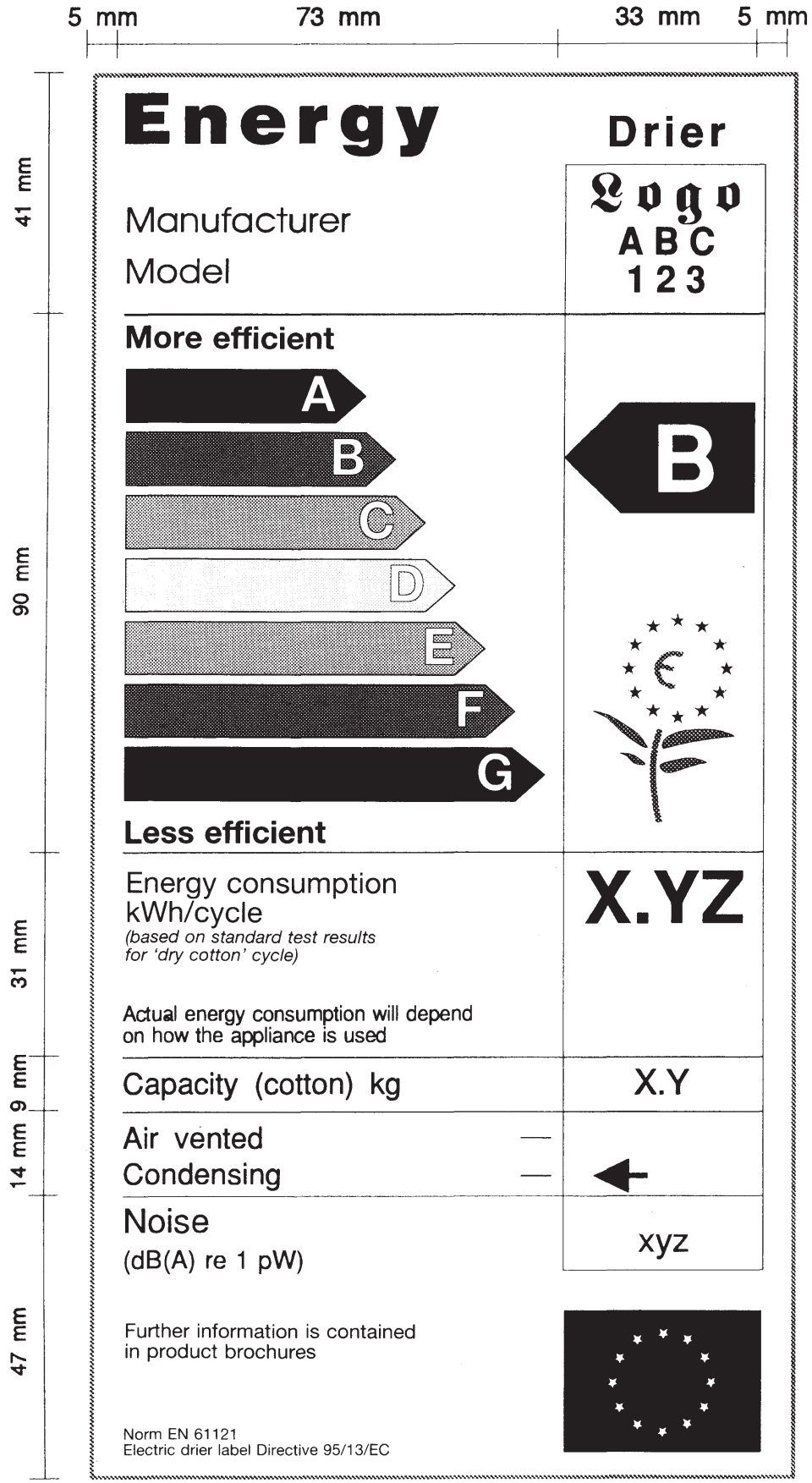
Megjegyzés:

A fenti kifejezések megfelelőit más nyelveken az V. melléklet tartalmazza.

([1]) HL L 99., 1992.4.11., 1. o.
([2]) HL L 344., 1986.12.6., 24. o. A vonatkozó zajszintmérési szabvány EN 60704-2-4 és EN 60704-3.

Nyomtatás

3. A cimkére vonatkozó további elöirások:



Alkalmazott színek:

CBSF – cián, bíbor, sárga, fekete

Például: 07X0: 0 % cián, 70 % bíbor, 100 % sárga, 0 % fekete.

Nyilak:

– A: X0X0

– B: 70X0

– C: 30X0

– D: 00X0

– E: 03X0

– F: 07X0

– G: 0XX0

Kontúrszín: X070

Minden szöveg fekete. A háttér fehér.

A nyomtatásra vonatkozó összes adatot az „Elektromos szárítógép címkézési útmutató" tartalmazza, amely csak tájékoztatásul szolgál, és amely megrendelhető a következő címen: A háztartási készülékek energiafogyasztásának címkézéssel és szabványos termékismertetővel történő feltüntetésével foglalkozó bizottság titkársága:

Energiaügyi Főigazgatóság,

Európai Bizottság

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brüsszel.

II. MELLÉKLET

AZ ADATLAP

Az adatlapnak a következő adatokat kell tartalmaznia. Az adatok táblázatos formában ugyanannak a szállítónak egyszerre több készülékére is megadhatóak, amely esetben vagy az előírt sorrendet kell betartani, vagy azt a készülék leírásához közel kell elhelyezni.

1. A szállító védjegye.
2. A szállító típusazonosítója.
3. A típus energiahatékonysági osztálya a IV. mellékletben meghatározottak szerint. Feltüntetése az „energiahatékonysági osztály" címszó alatt, egy A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán történik. Amennyiben az adatokat táblázatos formában közlik, azokat más módon is fel lehet tüntetni, amennyiben egyértelmű marad, hogy a skála A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjed.
4. Amennyiben az adatokat táblázatos formában közlik, és amennyiben a táblázatban felsorolt készülékek némelyike a 880/92/EGK rendelet értelmében „EU ökocímkét" nyert, ezt itt lehet feltüntetni. Ebben az esetben a sor címében az „EU ökocímke" feliratot, illetve ezzel együtt az ökocímke jelet fel kell tüntetni. Ez a rendelkezés nem érinti a közösségi ökocímke-odaítélési rendszer követelményeit.
5. Energiafogyasztás (I. melléklet V. megjegyzése)
6. A pamutkapacitás (I. melléklet VI. megjegyzése)
7. Adott esetben a vízfogyasztás az 1. cikk (2) bekezdésében említett, a „száraz pamut" programra vonatkozó harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
8. Szárítási idő az 1. cikk (2) bekezdésében említett, a „száraz pamut" programra vonatkozó harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
9. A 5., 6. és 7. pontban megadott adatok „vasaló száraz pamut" és „könnyen kezelhető textíliák" programok tekintetében. Ezek figyelmen kívül hagyhatók abban az esetben, ha az adott készülék az említett programmal nem rendelkezik.
10. A szállítók az 5–8. pontokban más szárítóprogramokra vonatkozó adatokat adhatnak meg.
11. Átlag éves energiafogyasztás (és adott esetben vízfogyasztás) 150 kg „száraz pamut" programon, plusz 280 kg „vasaló száraz pamut" programon, plusz 150 kg „könnyen kezelhető textília" programon történő szárítás esetén. Ezeket a „négytagú háztartás becsült átlagos éves fogyasztása normál szárítóhasználat mellett" megjelöléssel kell feltüntetni.
12. A készülék típusa, légbefúvásos vagy kondenzációs, az 1. cikk (2) bekezdésében (I. melléklet VII. megjegyzése) említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásainak megfelelően.
13. Adott esetben a „zajszint" megjelölés az 86/594/EGK irányelv szerint.

Amennyiben az adatlap tartalmazza a címke színes vagy fekete-fehér másolatát, csak a címkén nem szereplő adatokat kell feltüntetni az adatlapon.

Megjegyzés:

A fenti kifejezések megfelelőit más nyelveken az V. melléklet tartalmazza.

III. MELLÉKLET

CSOMAGKÜLDŐ KERESKEDÉS ÉS EGYÉB TÁVÉRTÉKESÍTÉSI MÓDOK

A 2. cikk (4) bekezdésében említett csomagküldő kereskedő katalógusában és egyéb nyomtatott kiadványokon a következő adatokat kell feltűntetni az előírt sorrendben:

1. Energiahatékonysági besorolás (II. melléklet 3. pont)
2. Energiafogyasztás (I. melléklet V. megjegyzés)
3. Kapacitás (I. melléklet VI. megjegyzés)
4. Vízfogyasztás programciklusonként (adott esetben) (II. melléklet 7. pont)
5. Háztartásonkénti becsült éves átlagfogyasztás (II. melléklet 11. pont)
6. Zajszint (I. melléklet VIII. megjegyzés).

Amennyiben az adatlap más adatokat is tartalmaz, azokat a II. mellékletben meghatározott formában kell feltűntetni, azokat a fenti táblázatba be kell illeszteni az adatlap esetében meghatározott sorrend szerint.

Megjegyzés:

A fenti kifejezések megfelelőit más nyelven az V. melléklet tartalmazza.

IV. MELLÉKLET

ENERGIAHATÉKONYSÁGI OSZTÁLY

A készülék energiahatékonysági osztályát a következő táblázatok alapján kell megállapítani:

1. táblázat – Légbefúvós szárítógépek

Energiahatékonysági osztály	„C" energiafogyasztás, kWh/kg terhelés, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásait használva, „szárazpamut-program" esetén
A	$C \leq 0{,}51$
B	$0{,}51 < C \leq 0{,}59$
C	$0{,}59 < C \leq 0{,}67$
D	$0{,}67 < C \leq 0{,}75$
E	$0{,}75 < C \leq 0{,}83$
F	$0{,}83 < C \leq 0{,}91$
G	$C > 0{,}91$

2. táblázat – Kondenzációs szárítógépek

Energiahatékonysági osztály	„C" energiafogyasztás, kWh/kg terhelés, az 1. cikk (2) bekezdésében említett harmonizált szabványok vizsgálati eljárásait használva, „szárazpamut-program" esetén
A	$C \leq 0{,}55$
B	$0{,}55 < C \leq 0{,}64$
C	$0{,}64 < C \leq 0{,}73$
D	$0{,}73 < C \leq 0{,}82$
E	$0{,}82 < C \leq 0{,}91$
F	$0{,}91 < C \leq 1{,}00$
G	$C > 1{,}00$

V. MELLÉKLET

A CÍMKÉN ÉS AZ ADATLAPON HASZNÁLT KIFEJEZÉSEK FORDÍTÁSA

A fenti kifejezések megfelelői a Közösség más nyelvein a következők:

Megjegyzés			EN	ES	DA	DE	EL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés					
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una scala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumode energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultato obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco"	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών"
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparto	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone"	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão"	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla"	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Megjegyzés			EN	ES	DA	DE	EL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés					
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo annual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretubmler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annou di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kiuvausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG